



**Grupo de Estudios Sociales sobre  
Paraguay**  
Instituto de Estudios de América Latina y el Caribe  
Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de Buenos Aires



**Dirección General de Postgrado y  
Relaciones Internacionales**  
Universidad Nacional de Asunción

V Taller: “Paraguay desde las ciencias sociales”

Asunción. 21, 22 y 23 de Junio, 2012

**LA VIDA DE INDÍGEAS URBANOS Y RURALES DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS “JÓVENES”**  
**Epistemología y Metodología de la Investigación II y III**  
**Universidad Católica de Asunción**

**Autores**

**Profesor guía: Dr. phil. habil. Friedhelm Guttandin**

**Asistente de investigación: Victoria Taboada**

**Grupo redactor: Fabrizio Fiandro, Sofía Guanes, Lea Schwartzman, Laura Wittingslaw**

**Participantes de la investigación: Camila Aguirre, Nilda Lugo, Ma. Isabel Rodriguez, Jose Martinez, Fernando Sanabria, Fernando Paredes, Julio Sardi, Luis Egusquiza, Isaac Almirón, Johanna Ortega, Marta Ferrara.**

Modalidad: Línea de Investigación

**Introducción**

En el desarrollo de las materias de Epistemología y Metodología de la Investigación II y III de las carreras de Sociología, Ciencias Políticas e Historia de la Universidad Católica de Asunción se adoptó desde el año 2008 sistemáticamente una metodología de clase que busca practicar la investigación científica en el marco de las mencionadas carreras. Es así que cada grupo de alumnos con el profesor y un asistente lleva adelante una investigación con el tema de su interés.

Actualmente se encuentra en curso una investigación iniciada en el 2011 denominada LA VIDA DE INDÍGENAS URBANOS Y RURALES DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS “JÓVENES”. La investigación se centra fundamentalmente en el análisis cualitativo de diferentes aspectos de la vida de los indígenas, incluyendo la temática de la categoría “juventud” según la conciben, entienden y practican—o no—. A

modo de enriquecer el análisis cualitativo se buscó la comparación de poblaciones tanto “rurales”, es decir, aún apegadas en cierta medida a modos de vida y contextos físicos tradicionales, como “urbanas”, es decir, aquellas poblaciones con más trayectoria en el proceso de modernización, considerando claramente los matices de la realidad diversa inherentes a las poblaciones indígenas.

Al mismo tiempo, el aspecto epistemológico-metodológico cobra gran relevancia en el desarrollo de esta investigación. Se trata la relación del entrevistador y el entrevistado y el hecho social que comprende la entrevista cualitativa, así como el cruzamiento de otros métodos de recolección, tratamiento y análisis de la información. De la misma manera, el aspecto semántico ejerce su importancia, al considerar los diferentes términos que se cruzan entre los entrevistadores y entrevistados en un intercambio simbólico que evidencia las diferentes procedencias culturales de los participantes de la investigación.

Primera fase de investigación: Elección del tema y trabajo de campo

El primer semestre de la investigación desde agosto hasta diciembre del año 2011 inició con la selección del tema de investigación, no sólo por el interés que porta en sí mismo sino también debido a las posibilidades prácticas de acceder al campo de estudio. Al contar con dos alumnas en el grupo con contactos en parcialidades indígenas se facilitó la tarea de acceso a los entrevistados y a sus territorios.

Se previó trabajar con tres grupos indígenas de diferentes localidades del país, intentando ganar diversidad con respecto al grado de inserción en el proceso de modernización. Por cuestiones prácticas y como sería la primera experiencia de campo, el primer lugar visitado fue API (Asociación Paraguaya de Indígenas), ubicado en una manzana de un casco urbano de la ciudad de Luque (Gran Asunción). Se trata de un lugar donde en suelo de tierra se ubican casas de madera de construcción propia de los indígenas algunas y otras más modernas donadas por la ONG “Un Techo Para Mi País”. Los habitantes del lugar se dedican a la venta de artesanía y a trabajos fuera de la comunidad y no se presenciaron huertas, chacras o animales. Sí existen una escuela y un centro comunitario de construcción moderna. Aquí se encuentran familias de diferentes grupos indígenas, principalmente chamacocos y nivaclé. Al tratarse de un asentamiento de acceso bastante libre, una de las alumnas sólo avisó al líder de la llegada del grupo de estudiantes. Al llegar, luego de una breve conversación con el mismo, los estudiantes se dividieron en parejas y se acercaron a las personas que en su mayoría se encontraban al frente de sus casas. Se lograron aproximadamente siete entrevistas más otras conversaciones cortas en una mañana de visita, todas en castellano. Luego algunos alumnos redactaron sus impresiones sobre la primera experiencia que se debatieron en clase. Además aquellos alumnos que no participaron de la misma realizaron entrevistas a aquellos que sí lo hicieron.

Tiempo después se realizó el segundo viaje, previsto a una comunidad “rural” al sur del país. Debido a las inclemencias del clima no se pudo llegar a dicho lugar, sin embargo, gracias a los contactos de otra alumna se pudo acceder a otra comunidad, aunque no sin dificultades. El lugar llamado Pindó, compuesto por 35 familias mbya, se ubica en la Reserva Natural San Rafael en el departamento de Itapúa, muy cerca de una ruta principal. Cuentan con una biblioteca con computadoras, una escuela, y un quincho rodeado de casas sólidas de madera con base de hormigón. Luego de unas cuantas tratativas

el grupo pudo finalmente quedarse en el lugar, compartir un almuerzo y entablar una entrevista grupal de aproximadamente dos horas, liderada por los estudiantes guaraní hablantes.

En marzo del 2012, segundo semestre de la investigación, se llevó a cabo el último trabajo de campo, cuando el grupo llegó al asentamiento del pueblo Ayoreo totobiegosode de Alto Paraguay, Chaco, concretando varias entrevistas individuales y grupales. Esta visita fue muy planeada teniendo como referencia al líder de la comunidad, y por otro lado, contando con el apoyo logístico de una ONG que trabaja con los ayoreos. Debido a la distancia del lugar, fue un viaje de tres días durante los cuales se ganaron varias oportunidades para entablar conversaciones en contextos diferentes. La comunidad llamada Chaidi, propiedad de los ayoreos, se caracteriza físicamente por contar con un claro donde se encuentran algunas chozas de madera, una escuela de material, un tinglado y un aljibe, rodeado casi totalmente de arboles y vegetación diversa, incluido además un tajamar y chacras. Las entrevistas fueron caracterizadas por la necesidad de contar con traductores indígenas, ya que si bien algunos ayoreos entienden el castellano, su lengua materna es el ayoreo.

#### Segunda fase: Procesamiento de datos

En este momento la investigación se encuentra en la fase de clasificación y análisis de informaciones. Se cuenta con tres tipos de materiales: las entrevistas transcritas, los diarios de observación y los reportes de experiencias (entrevistas entre estudiantes o informes individuales), además de las fotos y videos que registraron los viajes. Así también se cuenta con tres tipos de informaciones, a ser la observación, la descripción (de entrevistados y entrevistadores) y la valoración (de entrevistados y entrevistadores). Se conforma entonces una triangulación tanto de métodos como de informaciones.

Como metodología de análisis se empezó realizando un “análisis de contenido” de cada material, identificando dimensiones temáticas para clasificar la información y diferenciando además el tipo de información (descripción, valoración u observación). A la vez se toma nota de los conceptos genéricos utilizados tanto por los estudiantes como por los entrevistados y que podrían afectar de una manera u otra la interpretación de datos.

Una tabla clasificatoria de elaboración propia en base a la evaluación de los primeros materiales y luego sucesivamente ajustada, ayuda a ordenar las citas de los materiales en la dimensión y tipo de información correspondiente. En un segundo paso se redactará además un breve resumen por dimensión. De esta manera se procede con los materiales de los tres casos a modo de pasar a un paso comparativo posteriormente. Esta tabla se convierte entonces en una herramienta flexible que permite realizar diferentes lecturas en diferentes momentos, ya sea de manera vertical u horizontal, o concentrándose en un solo caso o en el cruzamiento de los mismos.

Ejemplo de Tabla de Análisis con algunas citas (por cuestiones de espacio se presentan sólo algunas citas de cuatro de las diecisiete dimensiones)

CASO API							
Dimensión	a)Obs	b)Descrip. estudiantes	c)Descripción de entrevistados	d) Com, valora-	e) Comentario valoración de	Resumen	Problemas de

				ciones de estud	entrevis-tados		com prensión
<b>1. Familia</b>							
1.1 Padre-Madre-Hijo			<p><i>¿y usted es como el jefe de familia?</i> Si <i>¿cuantas personas son de su familia? 7, entre 7 estamos</i></p>				
1.2 Edad de casamiento			<p><i>¿Cuándo te casaste entonces?</i> Y... a los 16.</p>		<p>Nosotros respetamos la ley de los blancos. Cuando pasando 18 o 20 años ya puede tener compañero. O sea que de parte de mi yo siempre respeto la ley de los blancos, porque ya estamos dentro de los blancos y yo mi hija no puedo permitir que va a casar a partir de 14 o 15 años por que no estoy respetando la ley y después vienen la fiscalía, como es la otra institución?</p>		
1.3 Nº de hijos			<p><i>¿y quiénes serían? Usted, su esposa y sus hijos que son 5? Todas son nenas?</i> No, 3 nenas y dos varones</p>				
1.4 Sexualidad							
<b>2. Nombres</b>			<p>Kelia Viviana Carlos</p>				
<b>4. Trabajo</b>							
4.1 Tipo de trabajo			<p><i>¿Que cosas ya aprendiste a hacer?</i> (señala cesta) Los jóvenes que trabajan albañilería, pintura. Afuera de acá. Hay otros que trabajan guardia de</p>				

			<p>seguridad.</p> <p><i>¿Y de que trabajan ahí (lugar originario)?</i> En la chacra. <i>¿O sea agricultura?</i> Si, ahí no había artesanía ni pintura, solo plantar.</p> <p><i>¿Y tu marido?...</i> El también hace artesanías y trabaja afuera</p>				
4.2 Lugar de trabajo			<p><i>¿Y hacia donde se van (a vender artesanía)?</i> Hacia el Súper Seis que está en Lillio y después en calle España lo que hay personas que son sus clientes ya (...)</p> <p><i>¿Y hay gente también de acá de este asentamiento o de su familia que sale a trabajar en otras cosas?</i> Hay</p> <p><i>¿Y tu marido?...</i> El también hace artesanías y trabaja afuera</p>				
4.3 Frecuencia de trabajo			<p><i>¿Y en cuanto haces esto (una cesta)?</i> En una semana</p> <p>Yo mi trabajo (jirafa grande) me lleva dos días y medio hacer, para terminar</p> <p>Los fines de semana yo estoy descansando y en durante la semana hago collares. Todos en mi familia son artesanos.</p>		Es porque recién está empezando a hacer (una cesta en una semana)		
4.4 Recursos, herramientas, estrategias			<p>Tengo que esperar para que se seque bien la madera</p> <p><i>¿Vos por ejemplo tallas todo y después?</i> Después empiezo a quemar con un hierro para hacer color</p> <p>Los días viernes y sábado recién ellos salieron a la calle a vender, cuando ya</p>		Allá (Chaco) no hay venta de artesanía. Hacemos trabajos pero está nomas ahí, nadie no compra. Por eso nosotros vinimos acá		

			<p>están hechos.  <i>¿Y hacia donde se van?</i>  Hacia el Súper Seis que está en Lillio y después en calle España lo que hay personas que son sus clientes ya, digamos, porque ya le conocen mucho tiempo</p> <p><i>¿Y de que haces tus collares?</i>  De semillas  <i>¿Y donde consiguen las semillas?</i>  Y nosotros compramos o usamos las de acá</p>				
4.5 Distribución por sexo			<p>Las mujeres poco salen. Hay poco que salen que trabajan como empleadas domésticas y los días sábados recién ellos tienen permiso para venir.  <i>¿Pero en su familia no?</i>  En mi familia no, estamos toditos acá juntos.</p> <p>Hasta el sexto grado me fui a la escuela y ahora me quedo en mi casa cuidándole a mi hija.  <i>¿Y tú marido?</i>  Y él trabaja</p>				

Tercera fase: Esbozo paralelo de Tesis preliminares que serán ilustradas con ejemplos de dimensiones

- La dinámica de los primeros contactos del grupo investigador con los entrevistados, el encuentro, la forma de entablar las entrevistas y la despedida ha variado de un caso a otro respondiendo al grado de permeabilidad (con la cultura paraguaya) propio de cada comunidad indígena.
- Se presentan tres comunidades indígenas en diferentes momentos de una transición de lo tradicional a lo moderno, donde se ven combinaciones propias de ambos paradigmas, y *donde los modos de sustento y las necesidades para la sobrevivencia en general influyen de manera importante.*
- Existen combinaciones e incluso controversias en el planteamiento y la interpretación de las aspiraciones hacia lo moderno o a lo tradicional de los entrevistados.
- La juventud se observa bajo formas diferentes en cada comunidad, estando más presente en aquella en la que el sistema educativo se encuentra más instalado. Existen diferentes conceptos y realidades en torno a la idea de "Juventud".